

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА ПРИ ЯЗЫКОВОМ ПЕРЕВОДЕ

Назирова Э.Ш.

Ташкентский университет информационных технологий имени Мухаммада Ал-Хоразмий.

Усманова К.А.

Ташкентский университет информационных технологий имени Мухаммада Ал-Хоразмий.

Аннотация: Данная статья содержит в себе актуальность использования искусственного интеллекта при переводе и обучении иностранным языкам. Показана актуальность данной темы, преимущества применения ИИ. Также в статье кратко освещены работы учёных-лингвистов по данной теме. Почеркнуто именно на какие аспекты необходимо обратить внимание в момент их выражения на базе данных.

Особое внимание уделяется двум аспектам лексикографии, условно связанных друг с другом: научно-теоретическому и практическому.

Показано как использование искусственного интеллекта при машинном переводе открывает новые возможности для развития и совершенствования языковой коммуникации.

Ключевые слова: развитие, искусственный интеллект, факт, машинный перевод, лингвистика, аспект, алгоритм.

Abstract: This article contains the relevance of using artificial intelligence in translation and teaching foreign languages. The relevance of this topic and the advantages of using AI are shown. The article also briefly highlights the work of linguists on this topic. It is highlighted exactly what aspects need to be paid attention to at the time of their expression on the database.

Particular attention is paid to two aspects of lexicography, conditionally related to each other: scientific-theoretical and practical.

It is shown how the use of artificial intelligence in machine translation opens up new opportunities for the development and improvement of language communication.

Keywords: development, artificial intelligence, fact, machine translation, linguistics, aspect, algorithm.

Каждая эпоха сопровождается своими особенностями и историческими событиями. Если XX век у нас ассоциируется с полётом человека в космос и покорением Эвереста, то одним из неотъемлемых фактов, присущим нашему веку является открытие компьютера и развитие нанотехнологий, развитие интернета и искусственного интеллекта. Искусственный интеллект (ИИ) стал неотъемлемой частью многих сфер нашей жизни, включая языковой перевод. С развитием технологий и появлением новых алгоритмов машино-обучения, использование ИИ при машинном переводе стало все более распространенным и эффективным.

Одним из ключевых преимуществ использования искусственного интеллекта при машинном переводе является скорость и точность перевода. Благодаря мощным

алгоритмам и нейронным сетям, компьютеры могут обрабатывать большое количество текстов и выбирать наиболее подходящий вариант перевода за считанные секунды. Это позволяет сократить время на перевод текстов и повысить производительность работы переводчиков и педагогов в обучении иностранным языкам.

Еще одним важным преимуществом использования ИИ при машинном переводе является его способность к адаптации и улучшению качества перевода. Системы машинного перевода на базе ИИ могут обучаться на больших объемах текстов и корректировать свои алгоритмы в зависимости от обратной связи от пользователей. Это позволяет системам стать все более точными и эффективными с течением времени.

Кроме того, использование искусственного интеллекта при машинном переводе позволяет решать множество задач, которые для человека были бы труднопонимаемыми или слишком монотонными. Нейронные сети способны распознавать сленг, идиомы, а также адаптироваться к специфике языка и контексту текста, что делает перевод более точным и понятным.

Однако несмотря на все преимущества, использование искусственного интеллекта при машинном переводе имеет и некоторые недостатки. Например, системы машинного перевода могут допускать ошибки в интерпретации контекста или неверно переводить сложные фразы, требующие понимания культурных особенностей или идиоматики. Также важно помнить, что машины-переводчики могут не всегда передать точный смысл текста и не способны адаптироваться к новым языковым явлениям и изменениям. В качестве примера можем привести исследования учёных лингвистов. Исследования по словарной типологии проводили такие учёные, как Л. В. Щерба, В. В. Дубичинский, Л. В. Варпахович, П. Н. Денисов. В XXI веке исследования по созданию фразеологических словарей для школьников в учебной лексикографии оказались в центре русской лексикографии [2]. В этом смысле проблема учебной лексики вызвала дискуссию во мнениях, высказанных специалистами в различных областях. В частности, Ю. И. Рогалева в качестве важнейшего принципа учебной лексики выделяет постепенность, адаптированную к возрасту и уровню знания изучающих язык, в подаче статей.

В. М. Морковкин сообщает о «существовании теоретического и практического лингвометодического поля лексики в учебных целях». В связи с этим ученый делит учебную лексику на следующие группы [3]: 1) теория и практика создания учебной лексики; 2) теория и практика создания лексического минимума; 3) теория и практика учебной лексикостатики; 4) теория и практика лексикографического учебного пособия по лексике; 5) описание лексики словарей в учебном процессе и теория и практика их предъявления. В 20 в. научные исследования лексики английского языка как иностранного изучались Г. Палмером, А. Хорнби, К. Огденом, М. Уэстом как особый объект исследования в области педагогики и методологии.

Можно увидеть два аспекта лексикографии, условно связанных друг с другом: научно-теоретический и практический. ЛР Ступин выделяет лексикографию как область в трех аспектах: 1) особую отрасль языкознания, изучающую принципы создания различных словарей; 2) практическая деятельность по работе со лексикой; 3) словарь конкретного языка [20]. Учебный словарь – это словарь особого типа, приспособленный для изучения и преподавания определенного языка. Его отличие от других словарей в том, что лексическая единица, используемая при обучении пользователей, предназначена для образовательного

процесса. Материал, отобранный для содержания таких словарей, направлен с дидактической целью. Словари служат инструментом обучения в обучении. Его образовательный характер состоит в том, что содержание словаря, расположение статей, формы подачи языковой информации, способ изложения понятого смысла или содержания, размер и т. д. направлены на обучение или изучение языка. [1]. Одной из особенностей этих словарей является минимизация всех элементов языка в пределах определенного уровня. Единицы, включенные в словарь, основаны на принципе лексического минимума. Также социолингвистический характер слова и объяснение содержания лексики, отобранной для одноязычных словарей, показывают, что оно ориентировано на образовательную цель.

ИИ на сегодняшний день переводя данные словари, тексты, задания позволяет содержать фразеологические, орфографические аспекты, словосочетания, антонимы, синонимы и искусственные слова. Если в двуязычных учебных словарях наряду с указанными выше полями предусмотрены также перевод и объяснение слов, то содержание словаря при машинном переводе может в определенной степени различаться в зависимости от того, предназначены ли учебные словари для использования в образовании языка как родного, второго или иностранного. Словари также отличаются друг от друга тем, представлены ли статьи в алфавитном порядке, плоско или в виде сетки. По мнению аудитории пользователей, он адаптирован к общим потребностям и интересам дошкольников, школьников, лиц с высшим образованием или изучающих язык. Подводя итог вышеизложенным различиям в создании учебных словарей, следует отметить, что словари данного типа должны служить средством общения изучающих язык. Также содержать помимо перевода с одного языка на другой предоставлять наиболее точную информацию по синонимичному, омонимичному и другим рядам, а при обучении определённой возрастной категории предоставлять, если нужно визуальное картиночное представление обучающемуся.

Развитие информационных возможностей, интенсивное обучение и прогресс, существующие сегодня в мире, требуют от педагогов и переводчиков следования в ногу со временем. В этом им помогает ИИ. Использование искусственного интеллекта при машинном переводе открывает новые возможности для развития и совершенствования языковой коммуникации. Современные технологии и алгоритмы продолжают совершенствоваться, делая машинный перевод все более точным и доступным для широкой аудитории. Важно помнить, что современные технологии могут быть мощным инструментом помощи переводчикам, но не заменять их креативный и интеллектуальный вклад в процесс перевода.

Использованная литература:

1. Ступин Л.П. Лексикография английского языка М.: Высшая школа, 1985. –С. 119.
2. Трифонов А.С. ОСНОВНЫЕ ПАРАМЕТРЫ ТИПОЛОГИЗАЦИИ УЧЕБНЫХ СЛОВАРЕЙ /Теоретическая и прикладная лингвистика, 201
3. Расулова У.Р. Особенности разработки узбекско-английского двуязычного программного комплекса на основе моделирования грамматических категорий глаголов и морфологического анализа при машинном переводе. Учительский журнал. ISSN 2782-4200 Всероссийское педагогическое издание. Министерство науки и высшего образования

4. 4.Абдурахмонова, Н., & Абдувахобов, Г. (2021). О ‘QUV LUG ‘ATINI TUZISHNING NAZARIY METODOLOGIK ASOSLARI. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖУРНАЛ ИСКУССТВО СЛОВА, 4(6).
5. 5. Abdurakhmonova, N., Alisher, I., & Sayfulleyeva, R. (2022, September). MorphUz: Morphological Analyzer for the Uzbek Language. In 2022 7th International Conference on Computer Science and Engineering (UBMK) (pp. 61-66). IEEE.
6. 6.Abdurakhmonova, N., Alisher, I., & Sayfulleyeva, R. (2022, September). MorphUz: Morphological Analyzer for the Uzbek Language. In 2022 7th International Conference on Computer Science and Engineering (UBMK) (pp. 61-66). IEEE.